



30.06.2014

Newsletter 5

V tomto čísle

- **Znalostní platforma**
- **Tutoring Sessions**
- **Workshop**
- **Řídící výbor**
- **Mentoring**
- **Místní semináře. Externí akce**
- **Další akce**

Znalostní Platforma zveřejněna

V březnu 2014 byla zveřejněna **znalostní platforma CERTESS** s více než 200 dokumenty označených v souladu s navrhovanou strukturou pro implementační plan stezky (IPS).

Kromě jiných dokumentů platforma obsahuje:

- **41 dobrých praxí (DP)**
- **84 Řídících nástrojů (ŘN).**

Platforma je zveřejněna na stránkách:
<http://certess.culture-routes.lu/database>



Tutoring Sessions & zpracování Implementačního plánu stezky

4 Tutoring Sessions (TS) se konaly za asistence projektových partnerů při zpracování svých IPS, jmenovitě:

- **TS1 v Lucembursku** od 22. do 24. ledna 2014
- **TS2 v Římě**, Region Lazio od 4. do 6. února 2014
- **TS3 ve Vallettě**, Malta od 11. do 13. března 2014
- **TS4 v Granadě**, Andalusia (Španělsko) od 6. do 8. května 2014.

Konečné IPS jsou očekávané na začátku podzimu 2014 k jejich prezentaci na závěrečné konferenci projektu CERTESS, která se uskuteční v Lucembursku (Kulturní centrum Rencontre Abbaye de Neumünster).



Workshop č. 5 ve Finsku

Partneři se setkali v Jyväskylä na Univerzitě aplikovaných věd JAMK ve dnech 26 a 27 března 2014. Cílem setkání bylo přezkoumat vývoj zpracování implementačních plánů prostřednictvím jednotlivých prezentací následované přehledem vývoje projektu a diskusí o přípravě projektového videa, které bude natočené v létě 2014. V závěrečné části workshop byl řídicí nástroj č. GI-P12-7 (GOPP workshop methods) testován v návaznosti na realizaci struktury logického rámce pro společný záměr partnerství po realizaci projektu.



Informace & kontakty

Část věnována projektu CERTESS je k dispozici v rámci portálu Leader partnera na adrese:

<http://certess.culture-routes.lu/>

Pro další informace prosím kontaktujte →

Sorina Capp

European Institute of Cultural Routes
Abbaye de Neumünster - 28, rue Münster
L - 2160 - Luxembourg
Tel. +00 352 621 139 264
Fax +00 352 24 11 76
E-mail sorinacapp@culture-routes.lu



30.06.2014

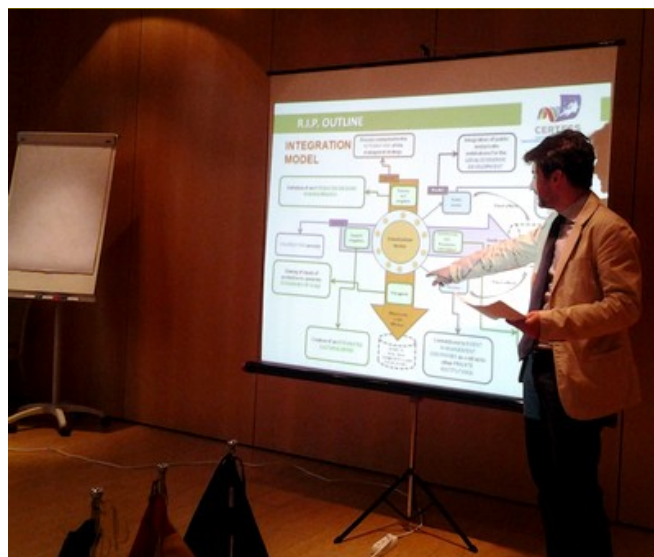
Newsletter 5

Setkání Řídícího výboru 6

Sevilla, Andalusia (Španělsko)

Řídící výbor č. 6 projektu CERTESS se konal v Seville ve dnech 11-12 června 2014, za účelem přezkumu technického a finančního vývoje projektu a rozhodnutí o zbývajících aktivitách. První den byl věnován prezentacím jednotlivými partnery o průběhu zpracování jejich implementačních plánů stezek.

Mentoring



Partneři se dohodli na zavedení činnosti, která nebyla původně plánována v době projektování, tj. využití možnosti týmu hlavního partnera k návštěvě regionů jednotlivých partnerů za účelem provedení společné technické práce.

Cílem je zefektivnit konstrukční postupy na míru, aby opatření odpovídala tématu zvolené partnerem.

2 mentoring se konaly ve Finsku a v České republice, další budou následovat v období od července do září 2014.

Místní semináře. Externí akce.

V průběhu 1. semestru 2014 se vedoucí partner zúčastnil v polovině období seminářů pořádaných 2 partnery, na Maltě a v České republice. Partneři z Finska a Polska navštívili externí konferenci (Viking) a veletrh (ITB).

Další akce

Ve 2. semestru se budou realizovat následující activity:

- ✓ Dokončení implementačních plánů stezek jednotlivými partnery
- ✓ Realizace videa, které budou zpracovávat studenti při návštěvě každého partnerského regionu
- ✓ Projektová závěrečná conference v Lucembursku dne 22. října
- ✓ Individuální závěrečné místní conference v každém partnerském regionu.





30.06.2014

Newsletter 5

In this issue

- **Knowledge Platform**
- **Tutoring Sessions**
- **Workshop**
- **Steering Committee**
- **Mentoring assistance**
- **Local mid-term seminars.**
- **External events**
- **Next appointments**

Knowledge Platform published

In March 2014 CERTESS **Knowledge Platform** has been published, with over 200 documents classified according to the proposed structure for the Route Implementation Plan (RIP).



Beside other documents, the platform contains:

- **41 Good Practices** (GPs)
- **84 Governance Instruments** (GIs) supported by a Route Tool-Kit.

The Platform is accessible from:

<http://certess.culture-routes.lu/database>

Tutoring Sessions & Route Implementation Plan Formulation

4 Tutoring Sessions (TS) were held to assist the Project partners in the formulation of their RIPs, namely:

- **TS1** in **Luxembourg** from 22 to 24 January 2014
- **TS2** in **Rome**, Lazio Region from 4 to 6 February 2014
- **TS3** in **Valletta**, Malta from 11 to 13 March 2014
- **TS4** in **Granada**, Andalusia (Spain) from 6 to 8 May 2014.

The final RIPs are expected to be completed in early Autumn 2014 for their presentation in the CERTESS Final Conference to be held the 22 October 2014 in Luxembourg (Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster).



Workshop 5 in Finland

Partners met in Jyväskylä at JAMK University of Applied Sciences on 26 and 27 March 2014. The purpose of the meeting was to review the progress of Route Implementation Plan formulation with an individual presentation of the Plan Outlines, followed by a general review of project progress and the logistic arrangements for a project final video to be shot in Summer 2014.

In the final part of the Workshop the Governance Instrument n. GI-P12-7 (GOPP workshop methods) was tested in order to undertake a Logical Framework Structure for partnership joint ideas after project end.



Information & Contacts

Project website
<http://certess.culture-routes.lu/>
For further information please contact →

Sorina Capp, CERTESS Project Coordinator
European Institute of Cultural Routes
Abbaye de Neumünster - 28, rue Münster
L - 2160 - Luxembourg
Tel +00 352 621 139 264 | Fax +00 352 24 11 76
E-mail sorinacapp@culture-routes.lu



30.06.2014

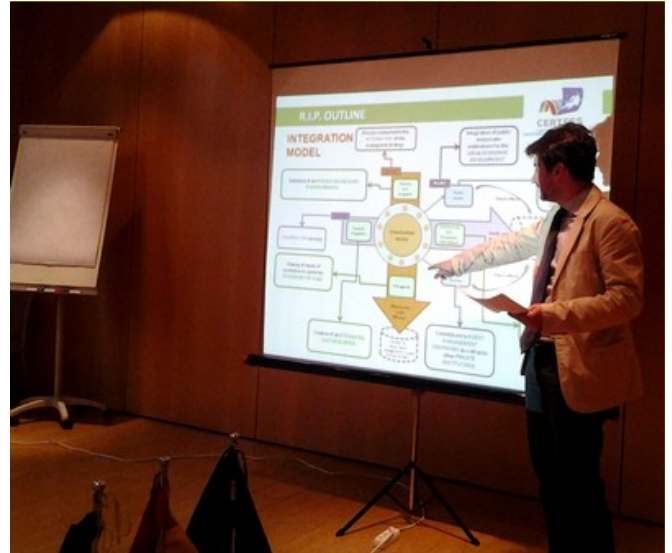
Newsletter 5

Steering Committee Meeting 6

SCM6 in Sevilla, Andalusia (Spain)

The CERTESS Project Steering Committee held its meeting n. 6 in Sevilla on 11-12 June 2014, reviewing the technical and financial progress of the project and deciding on remaining actions. The first day was devoted to the presentation by the partners of their individual Route Implementation Plan now well ahead in their formulation stage.

Mentoring assistance



The partners agreed to introduce an activity not originally anticipated at the time of project design, i.e. the opportunity of the Lead Partner team visiting the region of individual partners to carry out technical work together.

The purpose is to streamline design procedures and to tailor-make actions to match the Route theme chosen by the partner.

2 mentoring sessions took place in Finland and Czech Republic, with more to follow in the period July to September 2014.

Local Mid-term Seminars. External events.

During the 1st Semester 2014, the Lead Partner attended Mid-term Seminars organized by 2 partners, Malta and Czech Republic. Partners from Finland and Poland attended also external conference (Viking) and fair (ITB).

Next appointments

The 2nd Semester 2014 will see the following activities:

- ✓ Completion of the Route Implementation Plan by each partner
- ✓ Realization of a video which will recollect students' impressions during their visit to each partner region
- ✓ Project Final Conference in Luxembourg on 22 October
- ✓ Individual Final Conferences in each partner region.





30.06.2014

Newsletter 5

Dans ce numéro

- **Base de données en ligne**
- **Tutorats**
- **Ateliers**
- **Comité de pilotage**
- **Mentoring**
- **Séminaires locaux de mi-parcours. Evènements externes**
- **Prochains rendez-vous**

Base de données en ligne

En mars 2014 la **Base de Données** CERTESS a été publiée avec plus de 200 documents classés, en accord avec la structure proposée du Plan de Mise en Œuvre d'un Itinéraire (Route Implementation Plan).



La plateforme contient divers documents, et notamment:

- **41 Bonnes Pratiques** (BPs)
- **84 Instruments de Gouvernance** (IGs) accompagnés d'un guide pour l'itinéraire (Tool-Kit).

La Plateforme est accessible sur le lien suivant : <http://certess.culture-routes.lu/database>

Sessions de tutorat & Formulation du Plan de Mise en Œuvre d'un Itinéraire

4 Sessions de Tutorat (TS) ont été organisées afin d'assister les partenaires du projet dans leur formulation du Plan (RIP), à savoir :

- **TS1** à **Luxembourg** du 22 au 24 janvier 2014
- **TS2** à **Rome**, Région Lazio du 4 au 6 février 2014
- **TS3** à **Valletta**, Malte du 11 au 13 mars 2014
- **TS4** à **Grenade**, Andalousie (Espagne) du 6 au 8 mai 2014.

Les Plans finaux sont prévus pour l'automne 2014 et ils seront présentés à la Conférence finale CERTESS qui aura lieu le 22 octobre 2014 à Luxembourg (Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster).



Atelier n.5 en Finlande

Les partenaires du projet se sont rencontrés à Jyväskylä, à JAMK University of Applied Sciences les 26 et 27 mars 2014. Le but de cette réunion était de passer en revue la formulation du Plan de la Mise en Œuvre de l'itinéraire avec une présentation individuelle pour donner un aperçu du Plan, suivie par une analyse générale du progrès du projet et des discussions concernant la logistique pour la réalisation d'une vidéo finale, qui sera produite pendant l'été 2014.

Durant la dernière partie de l'Atelier, l'Instrument de Gouvernance n. GI-P12-7 (méthode GOPP pour les ateliers) a été testé, afin d'établir un Cadre Logique pour des idées communes de partenariat après la fin du projet.



Information & Contacts

Site internet du projet
<http://certess.culture-routes.lu/>

Pour plus d'information, merci de contacter →

Sorina Capp, CERTESS Project Coordinator

Institut Européen des Itinéraires Culturels
Abbaye de Neumünster - 28, rue Münster
L - 2160 - Luxembourg

Tel. +00 352 621 139 264 | Fax +00 352 24 11 76

E-mail sorinacapp@culture-routes.lu



30.06.2014

Newsletter 5

Comité de Pilotage n.6

CP6 en Séville, Andalousie (Espagne)

Le Comité de Pilotage du Projet CERTESS a eu sa 6^{ème} réunion à Séville les 11 et 12 juin 2014, pour passer en revue le progrès technique et financier du projet et pour décider sur les actions en suspens. Le premier jour a été dédié à la présentation par chaque partenaire de son Plan de Mise en Œuvre, qui est à présent à un stade bien avancé.



Mentoring



Les partenaires CERTESS se sont mis d'accord pour introduire une activité qui n'avait pas été prévue au moment de la conception du projet : l'opportunité de l'équipe du Chef de file de visiter la région de chaque partenaire individuellement afin de réaliser le travail technique ensemble (*mentoring sessions*). Le but est de rationaliser les procédures de conception du Plan, de personnaliser les actions et de les harmoniser avec le thème d'itinéraire choisi par chaque partenaire. Deux sessions de *mentoring* ont déjà eu lieu, en Finlande et en République Tchèque, et encore d'autres vont suivre pendant la période de juillet à septembre 2014.

Séminaires locaux de mi-parcours. Evènements externes.

Durant le premier semestre 2014, le Chef de file a participé aux Séminaires de mi-parcours organisés par 2 partenaires, Malte et la République Tchèque. Les partenaires de Finlande et de Pologne ont participé également à une conférence externe (Viking) et à une foire de tourisme (ITB).

Prochains rendez-vous

Le 2^e semestre 2014 comprend les activités suivantes :

- ✓ Finalisation du Plan de Mise en Œuvre par chaque partenaire ;
- ✓ Réalisation d'une vidéo commune ;
- ✓ Conférence Finale du Projet à Luxembourg le 22 octobre 2014 ;
- ✓ Conférences Finales individuelles dans la région de chaque partenaire.





30.06.2014

Newsletter 5

In dieser Ausgabe

- **Wissensplattform**
- **Tutoring Sessions**
- **Workshop**
- **Steering Committee**
- **Mentoring Assistentz**
- **Nächste Schritte**

Wissensplattform öffentlich zugänglich

Im März 2014 wurde die **CERTESS Wissensplattform** veröffentlicht, die über 200 Dokumente beinhaltet, die für die Entwicklung und Planung einer europäischen Kultur- und Naturroute beispielgebend sind.



Die Datenbank enthält :

- **41 Good Practices** (GPs)
- **84 Governance Instruments** (GIs) sowie eine Anleitung zur Entwicklung von Kulturrouten ("Route Tool-Kit").

Die Plattform ist zugänglich unter:

<http://certess.culture-routes.lu/database>

Tutoring Sessions & Routen - implementierungspläne

Im letzten Halbjahr wurden **4 Tutoring Sessions** (TS) abgehalten, um die Projektpartner bei der Ausarbeitung eines Routenimplementierungsplanes zu unterstützen:

- **TS1** in **Luxemburg**, 22. bis 24. Jänner 2014
- **TS2** in **Rom**, Italien, 4. bis 6. Februar 2014
- **TS3** in **Valletta**, Malta, 11. bis 13. März 2014
- **TS4** in **Granada**, Andalusien (Spanien), 6. bis 8. Mai 2014.

Im Herbst 2014 sollen die Pläne fertiggestellt und Mitte Oktober 2014 bei der CERTESS Abschlusskonferenz in Luxemburg präsentiert werden.



Workshop 5 in Finnland

Im März 2014 trafen sich die Projektpartner in Jyväskylä, Finnland, an der JAMK University of Applied Sciences.

Ziel war es, die Zwischenergebnisse bei der Ausarbeitung der einzelnen Routenimplementierungspläne im Einzelnen vorzustellen und Herausforderungen und Lösungen zu diskutieren. Darüber hinaus wurde der allgemeine Projektfortschritt sowie die Produktion eines gemeinschaftlichen europäischen Videos erörtert, welches im Sommer 2014 produziert werden soll.

Abschließend wurde eine neue Workshop-Methode getestet, mittels derer Projektteilnehmer Ideen gemeinsam entwickeln können (GI-P12-7-GOPP workshop methods).



Information & Contacts

Projekt Webseite
<http://certess.culture-routes.lu/>

Sorina Capp, CERTESS Projektkoordinatorin
European Institute of Cultural Routes
Abbaye de Neumünster - 28, rue Münster
L - 2160 - Luxembourg
Tel. +00 352 621 139 264 | Fax +00 352 24 11 76
E-mail sorinacapp@culture-routes.lu



30.06.2014

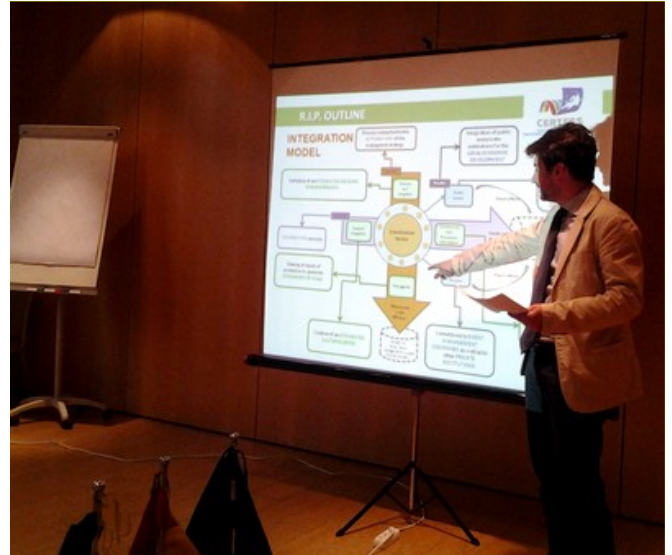
Newsletter 5

Steering Committee Meeting 6

SCM6 in Sevilla, Andalusien (Spanien)

Das sechste CERTESS Project Steering Committee fand in Sevilla von 11.-12. Juni 2014 statt, wobei die technischen und finanziellen Projektfortschritte erörtert wurden. Dabei standen am ersten Tag besonders die nun schon sehr weit fortgeschrittenen individuellen Routenpläne im Mittelpunkt.

Mentoring assistance



Im Laufe des Projektes wurden die Projektpartner vor Ort durch den Lead Partner bei technischen Fragen im Zuge einer Routenimplementierung (Fokussierung des Routenthema, strategische Routenvernetzung etc.) beraten.

Es fanden 2 Mentoring Sessions statt, eine in Finnland und eine in Tschechien, andere folgen im Laufe des letzten Projekthalbjahres (Juli zu September 2014).

Local Mid-term Seminare. Externe Events

Während des ersten Semesters 2014 besuchte der Lead Partner mehrere externe Seminare, die von Projektpartnern aus Malta und Tschechien organisiert wurden. Die Projektpartner aus Finnland und Polen präsentierten CERTESS in der „Viking Fair“ und der International Tourist Board Messe in Berlin.

Nächste Schritte

In der zweiten Projekthälfte vom Jahr 2014 sind folgende Aktivitäten geplant:

- ✓ Fertigstellung der individuellen Routenimplementierungspläne ,
- ✓ Produktion eines europäischen Video durch StudentInnen auf ihrer Reise durch CERTESS Routen und Regionen,
- ✓ Internationale Abschlußkonferenz in Luxemburg am 22. Oktober 2014, und,
- ✓ Regionale Abschlusskonferenzen in den Partnerregionen.

